
International Standard



5427

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Extension of the Cyrillic alphabet coded character set for bibliographic information interchange

Extension du jeu de caractères cyrilliques codés employé pour l'échange d'information bibliographique

First edition — 1984-09-15

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5427:1984

UDC 003.349 : 025.3

Ref. No. ISO 5427-1984 (E)

Descriptors: documentation, information interchange, graphic characters, character set, coded character set, Cyrillic characters, bibliographic entries.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 5427 was prepared by Technical Committee ISO/TC 46, *Documentation*.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5427:1984

Extension of the Cyrillic alphabet coded character set for bibliographic information interchange

1 Scope and field of application

1.1 This International Standard specifies a set of 42 graphic characters with their coded representations. It consists of a code table and a legend showing each graphic, its use, and its name. Explanatory notes are also included.

1.2 These characters, together with characters in the basic Cyrillic set for bibliographic use registered as number 37 in the ISO International Register and identified by the following escape sequences, constitute a character set for the international interchange of bibliographic citations, including their annotations, in the Cyrillic alphabet.

G0 : ESC 2/8 4/14
G1 : ESC 2/9 4/14
G2 : ESC 2/10 4/14
G3 : ESC 2/11 4/14

1.3 This character set is intended to handle information in the following languages:

Belorussian	Russian
Bulgarian	Serbo-Croatian (Cyrillic)
Macedonian	Ukrainian

2 References

ISO 2022, *Information processing — ISO 7-bit and 8-bit coded character sets — Code extension techniques*.¹⁾

ISO 2375, *Data processing — Procedure for registration of escape sequences*.

International register of character sets to be identified by means of escape sequences.²⁾

3 Implementation

3.1 The implementation of this coded character set in physical media and for transmission, taking into account the need for error checking, is the subject of other ISO publications (see clause 7).

3.2 The implementation of this International Standard is in accordance with the provisions of ISO 2022 and is identified by the escape sequences given below which have been assigned and registered as number 54 in the ISO International Register in accordance with the provisions of ISO 2375.

G0 : ESC 2/8 5/1
G1 : ESC 2/9 5/1
G2 : ESC 2/10 5/1
G3 : ESC 2/11 5/1

3.3 The unassigned positions in the code table are not to be utilized in the international exchange of bibliographic information.

1) At present at the stage of draft. (Revision of ISO 2022-1982.)

2) Available, on application, from the secretariat of the registration authority.

ECMA, 114 Rue du Rhône, CH-1204 Genève, Switzerland.

4 Code table

				b7	0	0	0	0	1	1	1	1
				b6	0	0	1	1	0	0	1	1
				b5	0	1	0	1	0	1	0	1
					0	1	2	3	4	5	6	7
b4	b3	b2	b1									
0	0	0	0	0					г	ћ	Г	Ћ
0	0	0	1	1					ђ	ѐ	Ђ	Њ
0	0	1	0	2					ѓ	џ	Ѓ	џ
0	0	1	1	3					є	ѡ	Є	Ѣ
0	1	0	0	4					ё		Ё	
0	1	0	1	5					ѕ		Ѕ	
0	1	1	0	6					і		І	
0	1	1	1	7					ї		Ї	
1	0	0	0	8					ј		Ј	
1	0	0	1	9					љ		Љ	
1	0	1	0	10					њ		Њ	
1	0	1	1	11					ћ	Ћ	Ћ	
1	1	0	0	12					ќ		Ќ	
1	1	0	1	13					ђ	Ѓ	Ђ	
1	1	1	0	14					џ		Љ	
1	1	1	1	15					-	Ћ		

5 Legend

Table position	Small letter	Table position	Capital letter	Name	Comments
4/0	ґ	6/0	Ґ	hard g	Ukrainian, Belorussian
4/1	ђ	6/1	Ђ	soft dj	Serbian
4/2	ѓ	6/2	Ѓ	soft dj	Macedonian
4/3	є	6/3	Є	ye	Ukrainian
4/4	ё	6/4	Ё	yo	Russian, Belorussian
4/5	ѕ	6/5	Ѕ	zelo	Macedonian
4/6	і	6/6	І	i s točkoj	Russian, Ukrainian, Belorussian
4/7	ї	6/7	Ї	i z dvoma krapkamy	Ukrainian
4/8	ј	6/8	Ј	je	Serbian, Macedonian
4/9	љ	6/9	Љ	soft l	Serbian, Macedonian
4/10	њ	6/10	Њ	soft n	Serbian, Macedonian
4/11	ћ	6/11	Ћ	soft t	Serbian
4/12	ќ	6/12	Ќ	soft k	Macedonian
4/13	ў	6/13	Ў	u karotkæ	Belorussian
4/14	џ	6/14	Џ	hard dj	Serbian
		6/15	Ѣ	hard sign	Russian, Bulgarian
5/0	ѣ	7/0	Ѥ	yat'	Russian, Bulgarian
5/1	ѐ	7/1	Ѧ	fita	Russian
5/2	ѡ	7/2	Ѣ	izhitsa	Russian
5/3	ѣ	7/3	Ѥ	great yus	Bulgarian
5/11	[open bracket	
5/13]			close bracket	
5/15	—			underline	

6 Explanatory notes

6.1 The use of diacritical marks is not extensive and for each occurrence of such a mark with an alphabetic character a separate character has been defined.

6.2 Characters used in Romanian Cyrillic, Church Slavic, and the Cyrillic forms of the non-Slavic languages will be covered in a separate International Standard.

7 Bibliography

[1] ISO 646, *Data processing — 7-bit coded character set for information interchange*.

[2] ISO 962, *Information processing — Implementation of the 7-bit coded character set and its 7-bit and 8-bit extensions on 9-track 12,7 mm (0.5 in) magnetic tape*.

[3] ISO 1113, *Information processing — Representation of the 7-bit coded character set on punched tape*.

[4] ISO 1155, *Information processing — Use of longitudinal parity to detect errors in information messages*.

[5] ISO 1177, *Information processing — Character structure for start/stop and synchronous transmission*.

[6] ISO 1745, *Information processing — Basic mode control procedures for data communication systems*.

[7] ISO 6586, *Data processing — Implementation of the ISO 7-bit and 8-bit coded character sets on punched cards*.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5427-1984